

Kraków, dnia 22.10.2019

W związku z wszczętym postępowaniem

nr 01/0211/17-00/2019 w zakresie

*dostawy (zgodnie z DDP), rozładunku, montażu i uruchomienia nowej suwnicy nr 1025 o udźwigu $Q=40t$ spełniającej wymagania AMP dla automatycznego sterowania napędów suwnic-Automatic Crane Engine(ACE), 2 kompletów kleszczy ACE o napędzie elektrycznym do poziomego transportu kręgów gorących blach o masie $Q=35 t$ oraz doposażenie istniejącej suwnicy nr 1020 /Q40t dla potrzeb ACE w Zakładzie Walcownia Zimna – Kraków - do realizacji w ramach projektu o nazwie „Opracowanie optymalnego modelu logistycznego i modelu chłodzenia na składzie przed linią wytrawialni w zakładzie Walcowni Zimnej ArcelorMittal Poland S.A” (nr projektu POIR.01.02.00-00-0211/17-00), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, działanie 1.2 „Sektorowe programy B+R” (konkurs organizowany przez Narodowe Centrum Badań i Rozwoju nr 7/1.2/2017_INNOSTAL).
niniejszym przedstawiamy udzielone przez Zamawiającego odpowiedzi na zadane przez poszczególnych oferentów pytania:*

In connection with the initiated proceedings no. 01/0211 / 17-00 / 2019

The tender process is related to supply (in accordance with DDP), unloading, erection and commissioning of a new OHT crane no. 1025 of lifting capacity $Q=40t$, consistent with the requirements of AMP for an automatic crane drive control system - Automatic Crane Engine (ACE), 2 sets of electrically driven tongs (ACE) for horizontal transport of hot sheet coils of weight $Q=35t$ and retrofitting of an existing OHT crane no. 1020 / Q40t for the needs of ACE in Cold Rolling Mill in Kraków- to be realized within the project called “Developing and implementing an optimal logistics model and cooling model at the coil stockyard before pickling line in Cold Rollin Mill ArcelorMittal Poland S.A.” (project no. POIR.01.02.00-00-0211/17-00), co-financed from the European Regional Development Fund and within the Operational Programme Intelligent Development 2014-2020, measure POIR.01.02.00 (competition organized by the National Centre for Research and Development no. 7/1.2/2017_INNOSTAL).

PYTANIE 1:

Kleszcze suwnicy 1020 są przeznaczone do obsługi kręgów o maksymalnej szerokości 1600 i posiadają maksymalne otwarcie 2100. Dla kleszczy suwnicy 1025 zdefiniowano maksymalne otwarcie 2360. Prosimy o potwierdzenie, że nie ma tu pomyłki, bo te nowe kleszcze są przewidziane do pracy w tej samej nawie i na tym samym składzie kręgów.

QUESTION 1:

The 1020 crane tongs are intended for handling coils with a maximum width of 1600 and have a maximum opening of 2100. A maximum opening of 2360 has been defined for the crane tongs 1025. Please confirm that there is no mistake here, because these new tongs are designed to work in the same bay and on the same coil yard.

ODPOWIEDŹ:

Nie ma pomyłki , potwierdzamy maksymalne otwarcie 2360 dla kleszczy suwnicy nr 1025, oraz nowych kleszczy dla suwnicy nr 1020 .

ANSWER:

There is no mistake, we confirm the maximum opening of 2360 for crane tongs No. 1025, and new tongs for the crane No. 1020.

PYTANIE 2:

Uzgodnione do suwnicy 1020 kleszcze według specyfikacji producenta obsługują kręgi o maksymalnej szerokości 1600. Podany w zapytaniu zakres kręgów jest o szerokości 2100. Czy asortyment kręgów w nawie wytrawialni ulega rozszerzeniu?

QUESTION 2:

The tongs agreed for the 1020 crane according to the producer's specification support coils with a maximum width of 1600. The range of coils specified in the request is 2100 wide. Is the assortment of coils in the pickling bay expanding?

ODPOWIEDŹ:

Walcownia Gorąca Blach ma w swoim asortymencie blachy o szerokości 2100 , w związku z powyższym nie można wykluczać możliwości rozszerzenia asortymentu wytrawialni.

ANSWER:

The Hot Rolling Mill has in its assortment sheets of 2100 width, and that is why the possibility of extending the pickling range cannot be excluded.

PYTANIE 3:

Prosimy o potwierdzenie - kleszcze z suwnicy 1020 mają standardowy układ stycznikowy, i w związku z tym suwnica 1025 będzie musiała być wyposażona zarówno w układ stycznikowy do kleszczy z 1020 jak i układ falownikowy do kleszczy ACE.

QUESTION 3:

Please confirm – the tongs from the 1020 crane have a standard contactor system, and therefore the 1025 crane will have to be equipped with both the 1020 contactor system and the ACE inverter system.

ODPOWIEDŹ:

Tak. Obie suwnice 1020 i 1025 muszą być wyposażone w układ stycznikowy do starych kleszczy oraz układ falownikowy do kleszczy ACE. W układzie zasilania kleszczy należy przewidzieć detekcję, która pozwoli automatycznie rozpoznać typ podłączonych kleszczy do suwnicy poprzez identyfikację wtyczek.

ANSWER:

Yes. Both cranes 1020 and 1025 must be equipped with a contactor system for old tongs and an inverter system for ACE tongs. In the power supply system of the tongs, the detection should be provided that will automatically recognize the type of the tongs connected to the crane by identifying the plugs.

PYTANIE 4:

Jaka ma być rola czujników kontrolujących skoszenie mostu? Czy chodzi tylko o sygnalizację czy ma być zastosowany aktywny układ korygujący skoszenie?

QUESTION 4:

What is the role of the sensors controlling the bridge skew? Is it only signaling or is the active mowing correction system to be used?

ODPOWIEDŹ:

Czujniki kontrolujące skoszenie mostu mają zabezpieczać suwnicę w przypadku awarii rolek prowadzących suwnicy. W układzie należy przewidzieć kontrolę odległości między czołownicą a szyną jezdnią suwnicy, tak aby w przypadku skoszenia poza ustalony zakres zatrzymać suwnicę. Nie chodzi tu o aktywny układ „antyskoszeniowy”.

ANSWER:

The sensors controlling the skew of the crane bridge are to protect the crane in the event of failure of the crane guide rolls. The system should include control of the distance between the side part of the crane bridge and the crane running rail, so that when moving outside the specified range stop the crane. This is not an active anti-skew (anti-crab) system.

PYTANIE 5:

Fragment zapytania (punkt 9.5 zał. 2):

"Rozruch zimny odbywać się będzie na oprogramowaniu testowym Wykonawcy.

Oprogramowanie musi umożliwiać:

- Sprawdzenie sygnałów wejściowych i wyjściowych,*
- Komunikację z urządzeniami peryferyjnymi,*
- Sprawdzenie sygnałów/urządzeń bezpieczeństwa."*

"Rozruch gorący w trybie manualnym odbywać się będzie na oprogramowaniu AMP. Oprogramowanie przygotowane będzie przez AMP pod schemat elektryczny dostarczony przez Wykonawcę. "

W dalszych częściach zapytania jest też mowa o programie tworzonym przez Wykonawcę. Z powyższych zapisów wynika, że Wykonawca pisze program tylko w zakresie umożliwiającym przetestowanie urządzeń. Jednak pełne sterowanie manualne suwnicą oraz automat będzie stworzony przez AMP. Prosimy o potwierdzenie.

QUESTION 5:

Fragment of the inquiry (point 9.5 Annex 2):

"Cold start will take place on the Contractor's test software.

The software must enable:

- Checking the input and output signals,*
- Communication with peripheral devices,*
- Checking signals / safety devices. "*

"Hot start in manual mode will take place on the AMP software. The software will be prepared by AMP for the electrical diagram provided by the Contractor. "

Further parts of the inquiry also mention the program created by the Contractor. The above records show that the Contractor writes the program only to the extent that allows testing of devices. However, full manual control of the crane and the machine will be created by AMP. Please confirm.

ODPOWIEDŹ:

Tak, Wykonawca dostarcza tylko oprogramowanie testowe. Sterowanie manualne oraz automatyczne będzie zrealizowane na programie dostarczonym przez AMP.

ANSWER:

Yes, the Contractor only provides test software. Manual and automatic control will be implemented on the program provided by AMP.

PYTANIE 6:

Punkt 30 zał. 2 - "sterownik PLC dostarczy AMP". Czy dostarcza tylko jednostkę centralną 6ES7416-2FP07-0AB0 czy dodatkowe wejścia/wyjścia też?

QUESTION 6:

Point 30 Annex 2 - "PLC will be provided by AMP". Does it only provide CPU 6ES7416-2FP07-0AB0 or additional I / O also?

ODPOWIEDŹ:

AMP dostarczy pełną konfigurację sterownika z modułami wejścia/wyjścia oraz z wejściami/wyjściami rozproszonymi. Konfiguracja sterownika stworzona będzie przez Wykonawcę we współpracy z AMP na podstawie schematu elektrycznego suwnicy.

ANSWER:

AMP will provide full controller configuration with I / O modules and distributed I / O. The controller configuration will be created by the Contractor in cooperation with AMP on the basis of the crane electrical diagram.

PYTANIE 7:

Punkt 28.1 zał. 2 - czujniki stref. Można zainstalować czujnik z zakodowanym numerem strefy. Po zaniku napięcia numer strefy zostanie zapamiętany w pamięci nieulotnej i po powrocie napięcia sterownik będzie wiedział, w której strefie się znajduje (pod warunkiem, że w stanie bez napięcia nikt suwnicy nie przesunie). Czy Huta ma jakieś inne sugestie?

QUESTION 7:

Point 28.1 Annex 2 - zone sensors. A sensor can be installed with the zone number coded. After the loss of voltage, the zone number will be remembered in the non-volatile memory and after the voltage recovery, the controller will know in which zone it is located (provided that no crane will move in the voltage-free state). Any other suggestions from the side of the Plant?

ODPOWIEDŹ:

Czujniki stref będą stanowić część systemu bezpieczeństwa dla pracy automatycznej i muszą posiadać odpowiednią certyfikację. W proponowanym rozwiązaniu należy upewnić się, że strefy zapamiętane w bloku programu bezpieczeństwa (żółty F-DB) są podtrzymywane i mogą być wykorzystane po zaniku zasilania w logice bezpieczeństwa. Suwnica nie powinna być przesuwana bez napięcia, ten przypadek zostanie rozpatrzony na podstawie analizy ryzyka i prawdopodobnie zostanie zabezpieczony odpowiednią procedurą. Przy spełnieniu powyższych warunków proponowane rozwiązanie jest akceptowalne.

ANSWER:

Zone sensors will be part of the safety system for automatic operation and must be properly certified. In the proposed solution, make sure that the zones stored in the security program block (yellow F-DB) are maintained and can be used after a power failure in the safety logic. The crane should not be moved without tension, this case will be considered on the basis of a risk analysis and is likely to be secured by an appropriate procedure. If the above conditions are met, the proposed solution is acceptable.

PYTANIE 8:

Czy jest możliwe rozważenie jako opcja systemu pozycjonowania absolutnego np. system magnetycznego pozycjonowania firmy Balluf? Służyłoby to zarówno do pozycjonowania suwnic oraz do wyznaczania stref.

QUESTION 8:

Is it possible to consider, as an option, an absolute positioning system, e.g. Balluf magnetic positioning system? This would be used for both, positioning cranes and for defining zones.

ODPOWIEDŹ:

Zapytanie ofertowe oraz Specyfikacja techniczna dookreślają akceptowane warianty dot. przedmiotu zamówienia. Na obecnym etapie Zamawiający nie dopuszcza możliwości modyfikacji tych wariantów. Wykonawca nie może składać ofert wariantowych, ani własnych opcji (jedynie opcje przedstawione przez AMP). Wyznaczanie stref będzie stanowiło część systemu bezpieczeństwa dla pracy automatycznej. Pozycjonowanie będzie stanowiło część procesową. Pomiar radarowy SYMEO odpowiedzialny za pozycjonowanie jest dostarczany przez AMP i musi być uwzględniony w projekcie. Pomiar radarowy SYMEO nie posiada certyfikacji do wykorzystania w części bezpieczeństwa, jedynie w części procesowej. Wykonawca może zaproponować system pozycjonowania magnetycznego dla systemu bezpieczeństwa jako część oferty, jeżeli uważa, że jest on konieczny dla spełnienia warunków specyfikacji.

ANSWER:

The Contractor may not submit variants or own options (only options presented by AMP). Designation of zones will be part of the safety system for automatic operation. Positioning will be part of the process. The SYMEO radar measurement responsible for positioning is provided by AMP and must be included in the design. SYMEO radar measurement is not certified for use in the safety part, only in the process part. The contractor may propose a magnetic positioning system for the security system as part of the offer if he considers it necessary to meet the specifications.

PYTANIE 9:

Punkt 38.5A zał. 2 - czy manipulatory do skanerów również są w zakresie dostawy przez AMP?

QUESTION 9:

Point 38.5A Annex 2 - Are scanner manipulators also included in the scope of delivery by AMP?

ODPOWIEDŹ:

Nie. AMP dostarczy jedynie skanery 2D. Manipulatory dostarcza Wykonawca.

ANSWER:

No. AMP will only provide 2D scanners. Manipulators are provided by the Contractor.

PYTANIE 10:

Czy jako opcję można przewidzieć zasilanie wciągarki przewodnikiem kablowym, w miejsce wózków kablowych?

QUESTION 10:

Can the power supply of the winch with a cable guide be replaced as an option instead of cable trucks?

ODPOWIEDŹ:

Zgodnie z rozdziałem III punkt 23, zasilanie wciągarki ma być wykonane przez kable płaskie zamontowane na wózkach kablowych. Należy przewidzieć kable płaskie z uwzględnieniem odpowiedniej wytrzymałości rolek wózków kablowych związanych z dużą dynamiką mechanizmu jazdy suwnicy.

ANSWER:

According to the chapter III, point 23, the winch should be powered by flat cables installed on the cable trucks. It is necessary to provide flat cables taking into account the appropriate strength of the cable truck rollers connected with the high dynamics of the crane driving mechanism.

